

## COMITÉ SCIENTIFIQUE

### DOROTHEA BAUMANN

Professeure associée de musicologie en retraite, Université de Zürich

### FRÉDÉRIC BILLIET

Professeur de musicologie médiévale à l'Université Paris-Sorbonne

### SUSAN BOYNTON

Professeure de musicologie médiévale à l'Université Columbia, New York

### FLORENCE GÉTREAU

Directrice de recherche au CNRS en organologie et iconographie musicale

### NICOLETTA GUIDOBALDI

Professeure de musicologie et d'iconographie musicale, Alma Mater Studiorum-Université de Bologne

### ISABELLE MARCHESIN

Conseiller scientifique à l'INHA, maître de conférences HDR, Université de Poitiers

### CLAUDE MONTACIÉ

Professeur d'informatique appliquée aux sciences de l'homme, Université Paris-Sorbonne

### CHRISTOPHE VENDRIES

Professeur d'histoire romaine, Université Rennes 2

## PARTICIPANTS

### VIOLAINE ANGER

Maîtresse de conférences en esthétique musicale habilitée à diriger des recherches, Université d'Évry Val d'Essonne

### YVES D'ARCIZAS

Chercheur indépendant

### ANDREW BARKER

Professeur émérite de lettres classiques, Université de Birmingham

### ANGELA BELLIA

Docteure en archéo-musicologie, chercheuse Marie-Curie (Commission Européenne), Université de New York, Université de Bologne

### SÉBASTIEN BIAY

Docteur en histoire de l'art, ingénieur de recherche *Musiconis*, Université de Poitiers

### BIANCAMARIA BRUMANA

Professeure de musicologie et d'histoire de la musique, Université de Pérouse

### ELENA BUGINI

Docteure en musicologie et en histoire de l'art, chercheuse indépendante

### FRANCESCA CANNELLA

Docteure en musicologie et histoire de l'art, Université du Salento, Lecce

### LAURA DE CASTELLET

Master en cultures médiévales, chercheuse boursière de la fondation Ernest Lluch, Université de Barcelone

### CHARLOTTE CHRÉTIEN

Doctorante en histoire de l'art, Université Paris-Sorbonne

### LINDSAY COOK

Doctorante en histoire de l'art, Université Columbia, New York

### PAOLA DESSÌ

Professeure contractuelle de musicologie, Université de Padoue, archiviste de l'Archive historique, Université de Bologne

### SIBYLLE EMERIT

Docteure en égyptologie, ingénieure de recherche, Institut Français d'Archéologie Orientale, Le Caire

### JEAN-MARIE FRITZ

Professeur de littérature française, Université de Bourgogne, Dijon

### JANE HUBER

Docteure en religion, chercheuse indépendante, chargée d'enseignement à l'Université Columbia, New York

### KONSTANTINOS MELIDIS

Docteur ès Langues et Littératures anciennes, chercheur indépendant

### SYLVAIN PERROT

Docteur en archéologie grecque, membre scientifique de l'École française d'Athènes

### CHRISTIAN RAULT

Luthier, chercheur indépendant

### CRISTINA SANTARELLI

Professeure d'histoire et esthétique de la musique au conservatoire, Istituto per i Beni Musicali in Piemonte, Turin

### ARNAUD SAURA-ZIEGELMEYER

Doctorant en Sciences de l'Antiquité, Université Toulouse-Jean-Jaurès

### BJÖRN TAMMEN

Docteur ès arts, Académie des Sciences autrichienne, Vienne

### NAÏS VIRENQUE

Doctorante en histoire de l'art, Université de Tours

### SUZANNE WIJSMAN

Professeure associée de musicologie, Université d'Australie de l'Ouest (UWA), Perth

## COMITÉ D'ORGANISATION

### SÉBASTIEN BIAY

Docteur en histoire de l'art, ingénieur de recherche *Musiconis*, Université de Poitiers

### FRÉDÉRIC BILLIET

Professeur de musicologie médiévale à l'Université Paris-Sorbonne

### ISABELLE MARCHESIN

Conseiller scientifique à l'INHA, maître de conférences HDR, Université de Poitiers

*Psalterium aureum Sangallensis*, Saint-Gall, Stiftsbibliothek, Cod.Sang. 22, p. 1

**musiconis**



# LES FIGURATIONS VISUELLES DE LA PAROLE, DU SON MUSICAL ET DU BRUIT, DE L'ANTIQUITÉ À LA RENAISSANCE

CHARTRES, 11-13 JUIN 2015  
AUDITORIUM DE L'HÔTELLERIE SAINT-YVES

*Psalterium aureum Sangallensis*  
Saint-Gall, Stiftsbibliothek  
Cod.Sang. 22, p. 2

Renseignements et inscriptions  
sebastien.biay@univ-poitiers.fr



Depuis 2011, l'équipe *Musiconis* propose une réflexion collective sur la représentation du son, en tant qu'il est visuellement signifié mais aussi directement figurable dans les images de performances vocales, instrumentales et orchestrales du Moyen Âge.

Trois années de séminaires ont permis d'entendre de nombreux chercheurs sur le sujet ; les comptes-rendus de ces conférences sont déposés sur le blog *Musiconis*.

La réflexion de l'équipe s'est construite à partir d'une indexation inédite d'images recensées et analysées dans une métabase iconographique destinée à être enrichie ; elle est également accessible sur le web, avec une bibliographie générale

et un lexique trilingue. Cette réflexion a principalement concerné les processus d'émission, d'audition, de diffusion, d'association sonores, ainsi que les qualités musicales, ontologiques, esthétiques et opératoires de valeurs potentiellement audibles qui agissaient, comme telles, au sein des systèmes iconographiques.

Le colloque *Musiconis* a pour ambition d'élargir sa problématique centrale, à la fois sur un plan chronologique, puisqu'il embrasse une période allant de l'Antiquité classique à la Renaissance, et sur un plan théorique, puisqu'il propose la prise en compte de tous les types de signes visuels qui sont susceptibles de rendre compte de la nature des sons auxquels ils se réfèrent, qu'ils soient figuratifs, mathématiques, graphiques, calligraphiques, épigraphiques, chromatiques, ornementaux, compositionnels, substantiels, etc. Avec la même liberté, les communications présentées pourront concerner tous les types de supports visuels, de l'art monumental aux objets d'art et peintures de manuscrits.



*Since 2011, the Musiconis group has been studying the representation of sound, as a symbol in the visual arts and in its literal depiction in images of vocal, instrumental, and choreographic performance in the Middle Ages.*

*Over the past three years many scholars have presented their research on this subject; descriptions of these lectures are posted in the Musiconis blog.*

*The group's work began with the indexing of images that are described and analyzed in an iconographic metabase, that will continue to grow; this metabase can be consulted along with a general bibliography and a trilingual lexicon.*

*The group's activities have focused on the processes of the emission, audition, diffusion,*

*association of sound, as well as on the musical, ontological, esthetic and effective qualities of potentially audible sounds that function as such within iconographic systems.*

*The Musiconis conference will take into account all types of visual representation that relate to sound, whether figurative, mathematical, graphic, calligraphic, epigraphic, coloristic, ornamental, etc. The conference presentations may address all visual media, from monumental art to objects and manuscript illumination.*

#### Le site

<http://musiconis.paris-sorbonne.fr>

#### Le blogue

<http://musiconis.blogspot.fr>

## Jeudi 11 juin

### ARS MUSICA ORNEMENTAL ET RATIONALITÉ

10h LINDSAY COOK  
*"Et caelum recessit sicut liber involutus": Hierarchical and Eschatological Connotations of the Southern Italian Exultet Rolls*

10h30 SÉBASTIEN BIAY  
*Art ornemental et représentation de l'espace dans une image musicale : le frontispice du Psautier Vespasien (VIII<sup>e</sup> siècle)*

Pause (11h)

11h30 PAOLA DESSÌ  
*Musical Instrument's Image in the Carmina Figurata by Eugenius Vulgarius*

12h FRANCESCA CANNELLA  
*Motivi musicali nei manoscritti astrologici medievali : a proposito di Argo Navis*

Déjeuner (12h30)

14h LAURA DE CASTELLET  
*L'image du chant et du souffle en Catalogne romane : trois chants bibliques sur pierre. Iconographie du chant liturgique et de l'air des instruments à vent*

14h30 KONSTANTINOS MELIDIS  
*Remarques sur le vocabulaire relatif à la voix emprunté au champ visuel*

14h45 ELENA BUGINI  
*La nature morte à sujet musical du lambris de la chapelle d'Urfé*

Pause (15h)

15h30 BJÖRN TAMMEN  
*Enthralling Sounds: The Late Medieval Central European "Ala", the Psaltery-Harp, and the "Reversed" Psaltery Reconsidered*

16h YVES D'ARCIZAS et CHRISTIAN RAULT  
*Instrument des rois ou instrument des ânes ? Fonctions symboliques et musicales d'un instrument méconnu : la "rote-psaltérion" (VIII<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*

avec les illustrations musicales de BRIGITTE LESNE  
Ensembles *Alla francesca* et *Discantus*, Centre de musique médiévale de Paris

## Vendredi 12 juin

### DISTINCTION

#### LES SONS COMME MARQUEURS D'APPARTENANCE

10h ANGELA BELLIA  
*Nymphai and Music : A Visual Representation of Sound in the Terracottas of Female Musicians in the Western Greek Colonies*

10h30 ARNAUD SAURA-ZIEGELMEYER  
*Le sistre isiaque dans l'iconographie gréco-romaine : entre symbole visuel sonore et symbole visuel identitaire*

Pause (11h)

11h30 CHARLOTTE CHRÉTIEN  
*La représentation visuelle du son musical à travers le thème iconographique de la jeunesse d'Achille dans l'art romain*

11h45 JANE HUBER  
*An Analysis of Illuminations from the Feast of the Assumption as Found in Amiens, Ms. 115, a 12th Century Breviary from the Monastery of Corbie*

Déjeuner (12h15)

14h SUZANNE WIJSMAN  
*"Their Line is Gone out through all the Earth": Visions of Music and Sound in Medieval Hebrew Illuminated Manuscripts*

14h30 CRISTINA SANTARELLI  
*Le son des noces dans les manuscrits hébreux de la Renaissance italienne*

15h NAÏS VIRENQUE  
*Figurations visuelles du sonore et art de la mémoire dans les images d'arborescences à la charnière entre Moyen Âge et Renaissance*

Pause (15h30)

### Présentation du portail *Musiconis*

16h CLAUDE MONTACIÉ  
*Iconographies musicales : indexation riche, modélisation et applications*

16h20 XAVIER FRESQUET  
*Présentation de la base de données*

16h30 VICTORIA EYHARABIDE et ISABELLE MARCHESIN  
*Construction d'ontologies à partir d'une base iconographique*

18h30 **Concert donné par l'*Instrumentarium* de Chartres dans la cathédrale (entrée gratuite)**

## Samedi 13 juin

### LA FORME DE L'ÉNONCÉ

#### GESTE, CALLIGRAPHIE ET ÉCRITURE ICONIQUE

9h30 SIBYLLE ÉMERIT  
*Le geste du chironome dans l'art égyptien ancien : une figuration du rythme et de la mélodie ?*

10h ANDREW BARKER  
*Ancient Greek Responses to Evocations of Sounds in Painting and Sculpture*

10h30 JEAN-MARIE FRITZ  
*Mots longs, mots brefs : la figuration du son dans les manuscrits des traités de chasse*

Pause (11h)

### SIGNES GRAPHIQUES ET CHROMATIQUES DES SONS

11h30 VIOLAINE ANGER  
*Voir le sifflement d'un oiseau*

12h SYLVAIN PERROT  
*Droites et courbes : dessiner les sons en Grèce ancienne, de l'alphabet aux diagrammes harmoniques*

12h15 BIANCAMARIA BRUMANA (collab. NICOLA FREDDII)  
*Percorsi musicali della devozione : graffiti degli inizi del Cinquecento in un ciclo pittorico conservato alla Pinacoteca Comunale di Assisi*

Fin de la session (12h45)